



## **2025/2026 年度港島、九龍區百萬行** **Hong Kong & Kowloon Walk for Millions 2025/2026**

親愛的家長：  
Dear Parents,

香港公益金將於 2025 年 11 月 30 日(星期日)舉行「港島、九龍區百萬行」，為公益金資助之「家庭及兒童福利服務」籌款。是次百萬行由中九龍幹線項目工地(承豐道公園對面)出發，途經啟德地下行車道、中九龍繞道至承啟道。路線全程長約 3.6 公里；步畢全程約需 1 小時，沿途不設任何退出點或折返點。

The Hong Kong Community Chest will hold the “Million Walk for Hong Kong Island and Kowloon” on Sunday, November 30, 2025, to raise funds for “Family and Child Welfare Services” supported by the Community Chest. The walk will start from the site of the Central Kowloon Route project (opposite Shing Fung Road Park) and will pass through the Kai Tak underground road and the Central Kowloon Route to Ching Kai Road. The total route length is approximately 3.6 kilometres; completing the walk will take about 1 hour, and there will be no exit or turnaround points along the way.

為發揚本校積極參與公益活動、幫助社會上有需要的人士，並發揮家校合作精神，盼同學家長也能踴躍參與募捐，共襄善舉。

To promote our school's active participation in community service and to help those in need in society, while fostering the spirit of home-school cooperation, we hope that parents of students will enthusiastically participate in the fundraising efforts and join us in this charitable endeavour.

有關詳情如下，或請瀏覽公益金網站：

For further information, please visit the Community Chest's official website.

<https://www.commchest.org/tc/event/hkwalk2025?type=calendar>



- 籌款目標 : 學校募捐善款港幣 50,000 元以上
- 備註 :
1. 由是次百萬行於未開通的範圍進行，每位參加者必須持有大會提供的指定時段步行證方可參加。所有參加者必須預先報名，以確認參加資格。
  2. 每位參加者募捐善款港幣 250 元或以上獲得步行證一張 (募捐善款港幣 500 元獲得步行證兩張，如此類推)
  3. 由於是次舉行日期適逢考試，同學可自行考慮溫習情況決定是否參與步行，唯參與捐款則不限在內，鼓勵同學踴躍參與募捐事宜。

**Fundraising Goal** : The School aims to raise over HKD 50,000 in donations.

- Notes** :
1. The walk will take place in an area that is not yet open to the public. Each participant must hold a designated walking pass provided by the event organizers for a specific time slot in order to participate. All participants must register in advance to confirm their eligibility.
  2. Each participant who raises a minimum of HKD 250 will receive one walking pass. For every HKD 500 raised, participants will receive two walking passes, and so on.
  3. As the event date coincides with examinations, students may choose to participate in the walk based on their studying situation. However, donations are encouraged regardless of participation in the walk, and students are urged to actively contribute to the fundraising efforts

**\*\*為鼓勵大家積極參與，PTA 特別增設兩個獎項\*\***

**\*\*To encourage everyone to actively participate, the PTA will have two special awards\*\***

**人強馬壯班別/社獎 (中小學各一社/班)**

**The Highest Participation Award** (one for Primary and one for Secondary)

**報名人數最多之班別或社**

*This award will be given to the class or society with the highest number of registered participants.*

**長袖善舞班別獎 (中小學各一班)**

**The Outstanding Fundraising Class Award** (one for Primary and one for Secondary)

**籌款金額最高之班別**

*This award will be presented to the class that raises the highest amount of donations.*



若有興趣參與募捐百萬行的家長，請於 eNotice 回覆，並於 **2025 年 10 月 10 日(星期五)前**繳交捐款。

If any parents are interested in participating in the fundraising Million Walk, please respond via eNotice and submit your donations **by Friday, October 10, 2025**. Thank you for your support!

Payment Method (PPS) 付款方法 (繳費靈)

致電：18033 或網上繳費服務：<https://www.ppshk.com/> (商戶編號：6629)

Phone no.: 18033 or online payment: <https://www.ppshk.com/> (Merchant Code: 6629)

*所有捐款記錄將於捐款報告中列明，並於 10 月 24 日或之前上載至 PTA 網頁。*

All donation records will be detailed in the donation report and will be uploaded to the PTA website on or before October 24. Thank you for your contributions!

如有查詢，請電郵家長教師會聯絡：[info@hkbuaspta.org.hk](mailto:info@hkbuaspta.org.hk) (請註明學生姓名及班別)。

For any questions, please email to: [info@hkbuaspta.org.hk](mailto:info@hkbuaspta.org.hk) (kindly advise student name and class)

第十六屆家長教師會謹啓

2025 年 10 月 3 日

The 16th Parent-Teacher Association

October 3, 2025



回條  
Reply Slip

**(請於 10 月 10 日或之前以 eNotice 回覆)**  
**(Please respond via eNotice by or before October 10)**

本人已知悉有關家長教師會 2025 公益金百萬行事宜。

I acknowledge that I am aware of the details regarding the 2025 Community Chest Million Walk organized by the Parent-Teacher Association.

本人**願意**參與捐款，而捐款港幣\_\_\_\_\_元以作支持，  
I am **willing** to donate HK\$\_\_\_\_\_ to support.

本人**欲**索取捐款收據(須捐款港幣 100 元或以上)，捐款人姓名：\_\_\_\_\_  
I **would** like to request a donation receipt (donation must be HK\$100 or above). Donor's name:

本人**毋須**索取捐款收據(須捐款港幣 100 元或以上)  
I **do not need** a donation receipt (donation must be HK\$100 or above).

本人**無意**參與捐款。  
I **do not wish** to participate in the donation.

\*如需要捐款收據(捐款港幣 100 元以上)，請務必填寫清捐款人姓名。

\*If you require a donation receipt (for donations of HK\$100 or above), please ensure that you fill in the donor's name clearly.

G\_\_\_\_\_班學生：  
Class \_\_\_\_\_：

學 號：  
Class Number \_\_\_\_\_：

家長聯絡電話：  
Parent's Contact  
Number \_\_\_\_\_：

聯絡電郵：  
Contact Email \_\_\_\_\_：

家長姓名：

Parent's  
Name \_\_\_\_\_：

家長簽署：

Parent's  
Signature \_\_\_\_\_：

日 期：

Date \_\_\_\_\_：

(必須填寫，以作確認)

(Must be filled in for confirmation.)